《个人所得税经营所得纳税申报表（B表）》

*Formulaire de déclaration d'impôt sur le revenu personnel pour les revenus d'exploitation (formulaire B)*

**个人所得税经营所得纳税申报表（B表）**

**Formulaire de déclaration d'impôt sur le revenu personnel pour les revenus d'exploitation (formulaire B)**

税款所属期： 年 月 日 至 年 月 日

Période imposable : de …. (jour) …. (mois) …. (année) à …. (jour) …. (mois) …. (année)

纳税人姓名：

Nom du contribuable :

纳税人识别号：□□□□□□□□□□□□□□□□□□ 金额单位：人民币元（列至角分）

Numéro d'identification du contribuable : □□□□□□□□□□□□□□□□□□

Unité monétaire : RMB, soit en « yuan » (et calculé avec deux décimales, soit en « jiao » et « fen »)

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **被投资单位信息**  **Informations sur l'établissement investi** | 名称  Désignation |  | 纳税人识别号  （统一社会信用代码）  Numéro d'identification du contribuable (code de crédit social unifié) | |  | |
| **项目**  **Article** | | | | | **行次**  **Numéro de la ligne** | **金额/比例**  **Montant/Taux** |
| 一、收入总额  I. Montant total des revenus | | | | | 1 |  |
| 其中：国债利息收入  entre autres : revenus résultant des intérêts des emprunts d'État | | | | | 2 |  |
| 二、成本费用（3=4+5+6+7+8+9+10）  II. Montant des coûts (3 = 4 + 5 + 6 + 7 + 8 + 9 + 10) | | | | | 3 |  |
| （一）营业成本  1. Coût d'exploitation | | | | | 4 |  |
| （二）营业费用  2. Frais d'exploitation | | | | | 5 |  |
| （三）管理费用  3. Frais de gestion | | | | | 6 |  |
| （四）财务费用  4. Frais financiers | | | | | 7 |  |
| （五）税金  5. Impôts payés | | | | | 8 |  |
| （六）损失  6. Pertes | | | | | 9 |  |
| （七）其他支出  7. Autres dépenses | | | | | 10 |  |
| 三、利润总额（11=1-2-3）  III. Montant total du profit (11 = 1 - 2 - 3) | | | | | 11 |  |
| 四、纳税调整增加额（12=13+27）  IV. Montant supplémentaire dû à l'ajustement fiscal (12 = 13 + 27) | | | | | 12 |  |
| （一）超过规定标准的扣除项目金额（13=14+15+16+17+18+19+20+21+22+23+24+25+26）  1. Déductions fiscales dépassant la limite prescrite (13 = 14 + 15 + 16 + 17 + 18 + 19 + 20 + 21 + 22 + 23 + 24 + 25 + 26) | | | | | 13 |  |
| 1.职工福利费  (1) Frais du bien-être pour les employés | | | | | 14 |  |
| 2.职工教育经费  (2) Frais pour la formation du personnel | | | | | 15 |  |
| 3.工会经费  (3) Frais du syndicat | | | | | 16 |  |
| 4.利息支出  (4) Dépenses liées aux paiements d'intérêts | | | | | 17 |  |
| 5.业务招待费  (5) Frais de représentation | | | | | 18 |  |
| 6.广告费和业务宣传费  (6) Frais de publicité et dépenses liées à la promotion des activités commerciales | | | | | 19 |  |
| 7.教育和公益事业捐赠  (7) Dons pour l'éducation et la charité | | | | | 20 |  |
| 8.住房公积金  (8) Fonds de prévoyance pour le logement | | | | | 21 |  |
| 9.社会保险费  (9) Cotisation pour les assurances sociales | | | | | 22 |  |
| 10.折旧费用  (10) Frais d'amortissement | | | | | 23 |  |
| 11.无形资产摊销  (11) Amortissement des actifs incorporels | | | | | 24 |  |
| 12.资产损失  (12) Perte d'actifs | | | | | 25 |  |
| 13.其他  (13) Autres | | | | | 26 |  |
| （二）不允许扣除的项目金额（27=28+29+30+31+32+33+34+35+36）  2. Montants non déductibles (27 = 28 + 29 + 30 + 31 + 32 + 33 + 34 + 35 + 36) | | | | | 27 |  |
| 1.个人所得税税款  (1) Montant de l'impôt sur le revenu personnel | | | | | 28 |  |
| 2.税收滞纳金  (2) Majoration pour le retard de paiement des impôts | | | | | 29 |  |
| 3.罚金、罚款和被没收财物的损失  (3) Amendes, pertes de biens confisqués | | | | | 30 |  |
| 4.不符合扣除规定的捐赠支出  (4) Dépenses au titre des dons qui ne remplissent pas les conditions requises pour être fiscalement déduites | | | | | 31 |  |
| 5.赞助支出  (5) Dépenses de parrainage | | | | | 32 |  |
| 6.用于个人和家庭的支出  (6) Dépenses personnelles et familiales | | | | | 33 |  |
| 7.与取得生产经营收入无关的其他支出  (7) Autres dépenses non liées aux revenus d'exploitation | | | | | 34 |  |
| 8.投资者工资薪金支出  (8) Dépenses de l'investisseur pour les salaires et les traitements | | | | | 35 |  |
| 9.其他不允许扣除的支出  (9) Autres dépenses pour lesquelles aucune déduction fiscale n'est autorisée | | | | | 36 |  |
| 五、纳税调整减少额  V. Montant à réduire dû à l'ajustement fiscal | | | | | 37 |  |
| 六、纳税调整后所得（38=11+12-37）  VI. Revenu imposable révisé (38 = 11 + 12 - 37) | | | | | 38 |  |
| 七、弥补以前年度亏损  VII. Compensation des pertes des années précédentes | | | | | 39 |  |
| 八、合伙企业个人合伙人分配比例（%）  VIII. Répartition du revenu imposable entre les associés individuels d'une société de partenariat (%) | | | | | 40 |  |
| 九、允许扣除的个人费用及其他扣除（41=42+43+48+55）  IX. Dépenses personnelles déductibles fiscalement et autres déductions (41 = 42 + 43 + 48 + 55) | | | | | 41 |  |
| （一）投资者减除费用  1. Frais déductibles fiscalement pour l'investisseur | | | | | 42 |  |
| （二）专项扣除（43=44+45+46+47）  2. Déductions spéciales (43 = 44 + 45 + 46 + 47) | | | | | 43 |  |
| 1.基本养老保险费  (1) Cotisation pour l'assurance vieillesse de base | | | | | 44 |  |
| 2.基本医疗保险费  (2) Cotisation pour l'assurance maladie de base | | | | | 45 |  |
| 3.失业保险费  (3) Cotisation pour l'assurance chômage de base | | | | | 46 |  |
| 4.住房公积金  (4) Fonds de prévoyance pour le logement | | | | | 47 |  |
| （三）专项附加扣除（48=49+50+51+52+53+54）  3. Déductions additionnelles spéciales (48 = 49 + 50 + 51 + 52 + 53 + 54) | | | | | 48 |  |
| 1.子女教育  (1) Éducation des enfants | | | | | 49 |  |
| 2.继续教育  (2) Formation continue | | | | | 50 |  |
| 3.大病医疗  (3) Dépenses médicales pour des maladies graves | | | | | 51 |  |
| 4.住房贷款利息  (4) Intérêts sur le prêt au logement | | | | | 52 |  |
| 5.住房租金  (5) Loyer du logement | | | | | 53 |  |
| 6.赡养老人  (6) Prise en charge des parents âgés | | | | | 54 |  |
| （四）依法确定的其他扣除（55=56+57+58+59）  4. Autres déductions définies par la loi (55 = 56 + 57 + 58 + 59) | | | | | 55 |  |
| 1. 商业健康保险  (1) Assurance maladie commerciale | | | | | 56 |  |
| 2. 税延养老保险  (2) Épargne retraite à impôt différé | | | | | 57 |  |
| 3.  (3) | | | | | 58 |  |
| 4.  (4) | | | | | 59 |  |
| 十、投资抵扣  X. Déductions fiscales dues aux investissements | | | | | 60 |  |
| 十一、准予扣除的个人捐赠支出  XI. Dépenses personnelles déductibles fiscalement au titre de dons | | | | | 61 |  |
| 十二、应纳税所得额（62=38-39-41-60-61）或[62=（38-39）×40-41-60-61]  XII. Montant du revenu imposable (62 = 38 - 39 - 41 - 60 - 61 ou 62 = [38-39] × 40 - 41 - 60 - 61) | | | | | 62 |  |
| 十三、税率（%）  XIII. Taux d'imposition (%) | | | | | 63 |  |
| 十四、速算扣除数  XIV. Déduction rapide | | | | | 64 |  |
| 十五、应纳税额（65=62×63-64）  XV. Montant de l'impôt à payer (65 = 62 × 63 - 64) | | | | | 65 |  |
| 十六、减免税额（附报《个人所得税减免税事项报告表》）  XVI. Déduction fiscale (veuillez joindre le *Formulaire de déclaration des réductions et des exonérations fiscales pour l'impôt sur le revenu personnel*) | | | | | 66 |  |
| 十七、已缴税额  XVII. Montant de l'impôt payé | | | | | 67 |  |
| 十八、应补/退税额（68=65-66-67）  XVIII. Montant de l'impôt à repayer/à rembourser (68 = 65 - 66 - 67) | | | | | 68 |  |
| 谨声明：本表是根据国家税收法律法规及相关规定填报的，是真实的、可靠的、完整的。  Je déclare que ce formulaire a été rempli conformément aux lois et règlements fiscaux de la République populaire de Chine et aux dispositions pertinentes, et qu'il est correct, complet et fiable.  纳税人签字： 年 月 日  Signature du contribuable : (jour) (mois) (année) | | | | | | |
| 经办人：  Chargé d'affaires de cette procédure :  经办人身份证件号码：  Numéro de la pièce d'identité du chargé d'affaires de cette procédure :  代理机构签章：  Signature/tampon de l'agence :  代理机构统一社会信用代码：  Code de crédit social unifié de l'agence : | | | | 受理人：  Agent réceptionnaire de ce formulaire :  受理税务机关（章）：  Tampon de réception de l'autorité fiscale compétente :  受理日期： 年 月 日  Date de réception : …. (jour) …. (mois) …. (année) | | |

**国家税务总局监制**

**Supervisé par l'Administration nationale des affaires fiscales**